



APPENDIX 3:

HOPE LAKE
REMEDICATION PROJECT

**EXECUTIVE SUMMARY
(ENGLISH, INUINNAQTUN & INUKTITUT)**



HOPE LAKE REMEDIATION PROJECT **EXECUTIVE SUMMARY**

1. PROJECT BACKGROUND & LOCATION

The Government of Canada has initiated the Federal Contaminated Sites Action Plan (FCSAP) to clean up federally owned contaminated sites and to address the environmental liabilities associated with each site. The FCSAP program provides funding for the remediation of contaminated sites posing risks to human health and/or the environment. Aboriginal Affairs and Northern Development Canada (AANDC) has applied for, and secured, funds under this program for the investigation and remediation of Hope Lake.

The Hope Lake Remediation Project includes five (5) individual sites that have been grouped together for efficiency and cost effectiveness. The largest of the five sites is Hope Lake; the others are satellite sites and include Husky Creek and Willow Creek – includes South Cabins and Southwest Cabin. Husky Creek is located approximately 16 kilometres from Hope Lake. Willow Creek is located approximately 20 kilometres from Hope Lake. The nearest community is Kugluktuk, located 75 kilometres to the northeast of Hope Lake.

Infrastructure at the sites includes an unmaintained airstrip, abandoned exploration camps and equipment, drum caches, and fuel tanks (mostly empty).

Contamination at the sites is a result of mineral exploration activities. The contaminants identified at the site include debris, heavy metals, asbestos and hydrocarbons.

2. PROJECT ACTIVITIES & SCHEDULE

The site investigation and characterization phases for this project were completed in the summer of 2010 and a Remedial Action Plan (RAP) was developed and finalized in 2011.

During the summer of 2012 work at the Husky Creek and Willow Creek satellite sites was completed, this took place from July 17th and August 16th. The site was accessed via daily flights from Kugluktuk by helicopter with a crew of 10 people. The work completed included:

- Drum sampling and consolidation;
- Debris collection and incineration of untreated/unpainted wood;
- Excavation and containerization of contaminated soil; and
- Transportation of consolidated materials to Hope Lake via helicopter.

The main portion of the remediation project started with the mobilization of the camp and equipment to Kugluktuk via barge in September 2012. The camp and equipment will be transported to Hope Lake via CAT-Train in March/April 2013. Remedial activities will be completed during the summer of 2013, the activities planned include:

- Access to site via fixed wing aircraft;
- Establishment of a camp to support site operations;
- Existing site infrastructure will be demolished and demolition wastes will be segregated;
- All hazardous and non-hazardous materials will be packaged, transported south, and disposed of at a licensed disposal facility;
- Contaminated soils will be excavated, packaged, and transported south for disposal at an off-site licensed disposal facility;
- Barrels with like contents will be consolidated, sampled, packaged for transportation and shipped off site for disposal at a licensed disposal facility;
- Scattered surface debris and partially buried debris will be collected, packaged and transported off-site for disposal at a licensed facility;
- The trails and airstrip will be re-constructed and repaired as required; and
- A borrow source (previously disturbed) will be developed and the material will be used during the remediation work.

When the remedial activities are completed the camp will be closed and all materials and equipment will be staged for demobilization. Demobilization from Hope Lake to Kugluktuk will take place in March/April 2014 via CAT-Train. This will be followed by the final demobilization from Kugluktuk via barge in the summer/fall of 2014.

3. SOCIAL IMPACT OF THE PROJECT

Wherever possible, the project has adopted solutions tailored to the northern environment and its inhabitants by using local knowledge and including the unique needs of northerners and their environments in the remediation work plan.

During the Phase III Environmental Site Assessment in 2010 a meeting was held with local elders to gather traditional knowledge about the site. In addition, a community consultation was held in January 2011 in Kugluktuk. During this meeting the results of the assessment and the various remediation options being considered for the site were presented and input was solicited as to the community's preferred remedial options. The community meeting was used to complete the following objectives:

- To share information on the project with the community;

- To hear site-specific concerns from local people who are familiar with current conditions at the site or were familiar with on-site activities during facility operation;
- To identify the issues and concerns the communities had with the site and the proposed work;
- To identify resources (labour and equipment) in the community that would be able to assist in the execution of the project; and
- To develop a better remediation plan.

Prior to the start of the 2012 fieldwork in July 2012 another community meeting was held in Kugluktuk. This meeting was used to:

- Introduce the contractor and subcontractor to the community;
- Update the community on the project; and
- Inform the community of upcoming employment opportunities and potential subcontracting opportunities.

An additional community meeting will be held upon completion of the project to inform people on the results of the project.

The contract for the project also specifies target levels for Inuit Employment and Inuit-Owned Subcontracting. The contractor has guaranteed an Inuit Employment level of 75% and an Inuit-Owned Subcontracting level of 80%.



HUUP LIIK NUNAA UTIKNAHUAKLUGU HIVULLIKTUT HAVAHAHAK NAILIPLUGU TITIGAKHIMAYUK

1. ILIHIMAYAHAK HAVAAHAMUT HUMITAHANUTLU

Taamna Kanatap Kavamaa havaliknahualiktaat taamna Kanatap Kavamaata Puisikhimayunut Nayugaita Havaagiahaita Hivumuugutihaak (FCSAP) halumaktiklugit Kanatap Kavamaata nunagiyait tahapkua puisikhimayut nayugat imaalu ihuakhaknahuaklugit nuna immatlu huungiktatik ilikuuklugit nayugat havagaaklugit. Taamna FCSAP havaahak manikakniaktut atuktuhamik tahapkunanut utiknahuaklugu hivulliktut puisikhimayut nayugat aaniagutiniknahugiplugit inungnut imaalu/talvungaluuniin nunanut imaknut. Nunakakkaakhimayut Munaginiinut ukunungalu Nunaptingni Nautiknianut Kanata (AANDC) uuktuktut, imaalu piyaat, manit ataani uuma havaahap atugiangani kimilguknianut imaalu nunap utiknahuaknianut hivulliktut talvani Huup Liikmi.

Taamna Huup Liikmi Nuna Utiknahuaklugu hivulliktut havaahak ilagiyait tallimat (5) ilikuuktut nayugat katitpagait ihuatkiyaulikmat imaalu manik atuktuhak ihuaktumik atugiangani. Angitkiyak nayugak tahapkunanit una Huup Liik; aippait mikitkiyak nayugat ukuatlu ilagiyait Huski Kuganuak unalu Willu Kuganuak—ilagiyait pingangnaani iklumat ukuatlu kivalivyaani pingangnap iklukpait. Huski Kuganuak nayugaa unghiktilaanga 16 kilumiitat Huup Liikmit. Willu Kuganuak nayugaa unghiktilaanga 20 kilumiitat Huup Liikmit. Kanitkiyak nunalaak Kugluktuk, Huup Liikmit unghiktilaanga 75 kilamiitakaktuk Kugluktumit.

Hanahimayut talvani nayugakmi atauhik munagiyaungittuk milvik, kimakhimayut iklukpait uyagahiuktinit ukuatlu hanalgutit, kattakyuit kimakhimayut, ukuatlu ukhukyuakakviit (tamatkivyakhugit imaitut).

Puisikhimanik talvani pihimayuk kinikhiayunit uyagahiuktinit. Tahapkua puisit ilihimayait talvani nayugaani ukuat ilagiyait ikkakut, havgit, insaliisit puisingnaktut ukuatlu haijukaapit.

2. HAVAKTAHAP HAVAHAIT UNALUK KAKUGU HAVALIKTUHAT

Nayugaani kimilguivaktut imaalu kanuk havaahak ukagiyauvaktuk uumunga havaahamut inikpagaat auyaani 2010 unalu Utigiangani Hivulliktut Havaagiamingni Hivumuugutihak (RAP) havaktauliktuk imaalu iniktaupluni 2011mi.

Auyami 2012 mi havaktauhimayut uvani Huski Kuganuak Willow Kuganuakmilu alruyaktuktut nayugaat inikhimavluni, havaktauhimayut Julai 17 mi Aagasi 16 milu. Nayugaat havaktauvakhutik ubluk tamaat tingmiakkuuqhutik havaktit Kugluktukmit halikaaptakkut havaktiit 10 nguuvlutik. Taamna nayugak kunniaktauniaktut tingmikattaklutik upluk tamaat Kugluktumit. Imaa havaktuhat:

- Kattakyunik uuktuklutik imaalu katitiklugit

- Ikkakunik pukuklutik imaalu ikualatilugit havakhimaitut/mingukhimaitut kiyuit
- Pualgikhuklugu imaalu puuktuklugu nuna puisikhimayuk talvani Huski Kuganuak uvanilu Willu Kuganuakmilu;
- Akyaktauvlutik katitikhimayut tamayat talvanga Huski Kuganuak & Willu Kuganuak talvunga Huup Liik nayugaanut halikaaptakut.

Hamna hivullikpaanga ihuakhautikhak havaakhak atulikhakhutik havaktukhanut nayugaanit ingilgutikhainillu Kugluktukmut umiakkut Saptaiippa 2012 mi. Ikluhut ukuatlu hanalgutihat talvanga nuutiktauniaktut Huup Liikmut atuklugit Akhaluutikpakuyuit pualgikhuutilgit Maats/lipulmi 2013, una huliyaakhautit upalungaikhimayangit ilaliutiyut:

- Apkutikhat nayugaanit ihuakhilugit tingmiap ihaguani;
- Pilihaklugit nayugaat ikayuklugillu nayukhimayangit aulapkaivlutik;
- Atukhimayangit nayugaat ikluliukhimayunut ahivailugit huguknianiilu ahivaktaulutik;
- Tamaat kayaknaktuit hapkualu kayaknaitut akyakhimayangit pukhimaniaktangit; hivugaanut akyaktaulutik, ikaktauniahutik laisikaktumik ikakuuvikaktumut;
- Kayaknaktut hugukhimayut nunat ahivaktaulutik, puktaulutik, akyaktaulutik hivugaani ikagiangat nayugaungitumi laisikaktunut ikakuukvikmi;
- Kattakyuit ilaliutikaktut atauttimiittut, uktuktukhimayangit, pukhimayut akyaktaugiami umiakkuuklutik ikagiangat laisikaktumut ikakuukvikmi;
- Hiamihimayut kanganiittut ilainnaat piruviniit kititiktalutik, puktaulutik akyaktaulutik nayugaaniinngittumi uvani laisikaktumut ikakuukvikmut;
- Hamna apqutait milviklu alanguktiktaluni ihuakhigiakatlu ihuakhiyauluni; unalu
- Himautauhimayuk (aktuktauhimayut) ihuakhiyauluni unalu ilalukuit ihuakhiyaulunilu havaklutik.

Ihuakhiyauhimayaayut hulihiayangit iniktaugumik nayugaanit umiktauniakhunilu ingilgutaillu aallamik havaktauniakhutik. Havaktauffaakmiyakhait hamangat Huup Tahinuakmit Kugluktukmut havaktaulihakluni Maasi/Aippu 2014 mi Akhaluutikyuakkut. Maliktauniakhutik kinguani havaktauniaklutik Kugluktukmit umiakyuakkut auyami/ukiakhami 2014 mi.

3. INUKNUT HULINIAKKA HAVAAHAK

Humilikaak pittaakkat, taamna havaahak tiguakpaktait kiujutihamingnik tugaakhimaplugit nunakput immaitlu ukuatlu inuit atukhugit kauyimatukangit

nunakaktut ukuatlu ihumagiplugit piyumayait nunakaktut hamani unalu hilataini nunat immaitlu talvani nuna utiknahuaklugu hivulliktut havaahap hivumuugutihaani.

Talvani pititlugu Pingahuani Havaap Nunap Immaitlu Nayugami Uuktuktitlutik 2010mi katimakatigiplugit inikniit katitigiplutik kauyimayutukanik nayugakmit. Ilagilugu, nunalaami apihuivakhutalu Januialimi 2011 Kugluktumi. Talvani katimatipluta ukagiplugit pakittivaktaptingnik ukuatlu aalatkiit havakniit nunamut utiknahuaklugu hivulliktut uuktuktuhat nayugamut unipkaaktauyut talvani tuhaktut talvanga kanuk nunalaap atuluagumayainit nunamut utiktitinahuaknikmut. Taamna nunalaap katimania atuktauyuk hapkua iniktikhugit inigumayavut:

- Ilihimapkaipluta nunalaamut talvuuna havaahamut;
- Tuhakluta nayugap mikhaanut ihumaalutigiyait inuit ilihimagamik kanuk ittaakhaat taamna nayugap imaaluuniin ilihimayut takuhimagamijuk taamna nuna atuktautitlugu;
- Naunaiktikhugit ihumagiyahavut ukuatlu ihumaalutigiyait nunalaap mikhaanut nayugap ukuatlu havaap mikhaanut;
- Naunaiyakhugit (havaktuhut ukuatlu hanalgutihat) nunalaami talvani ikayugiamingni aullaktikkat havaahak; imaalu
- Havagiamingni nakuutkiyamik utiknahuakniinut hivulliktut havaahaanut hivumuugutip.

Pilihaknahuagumik 2012 manigakmi havaangit Julai 2012 mi huli nunalingni miitigutauniakhutik Kugluktukmi. Miitikhutik pivlutik:

- Hivunigilugit havaktikhamik havakatikhamik nunalikni;
- Nutanguktiklugit nunaqatikmiuttat havaktauyakhait; unalu
- Naunaiyailugit nunaqatigiktut nutamik havaanikkut huliyaakhautit unalu kitkut havakatigikniagait huliyaakhainit.

Ilaliutaulunilu nunaqatigiktut miitiktunut iniktinnatik havangit havaagiyakhait naunaikatakhimalugillu inuit kanugilingayaunikkut havatigut.

Una havaktauyukhak haffuminngat havaangit hivumuukhiyakhait uktukhimayakhaillu Inuit Havaatigut unalu Inuit Nanminikaktunut Havakatigiktukhanut. Una havaktuk nalaumatiaktauhimayuk Inuinnait Havaanikkut malikhimayakhaat 75% pusaanut unalu Inuit-Nanminikaktunut Havakatigiktunut malikhimayakhailu 80 % pusaanut.

[illegible][illegible][illegible]

$\Delta \subset \text{ኢ}\sigma$	III-Γ	$\triangleleft \varphi \cap \Gamma^{\flat}$	$\Delta \sigma \cap \gamma \triangleright \prec \Gamma^{\flat}$	$\text{'ፋ} \triangleright \lambda \cap \triangleleft^{\circ}$	$\sigma^{\text{'ፋ}}$	2010-Γ
$b \cap L \cap ^c$	$\cap \prec \text{'ፋ} \subset \triangleright^{\text{'ፋ}} >^{\text{'ፋ}}$	$\wedge \text{'ፋ} C \triangleright^c \supset \cap^{\flat}$	$\wp q c^a \sigma$	$\Delta \wp \supset \text{'ፋ} \Delta^c$		

[illegible][illegible]

Hope Lake Remediation Project Executive Summary

